



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

105-е пленарное заседание

Пятница, 17 июня 2016 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Люккеттофт (Дания)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Севилья Борха (Эквадор).

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 113 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

b) Выборы тридцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Хотел бы напомнить делегатам о том, что на своем 50-м пленарном заседании, состоявшемся 9 ноября 2015 года, Генеральная Ассамблея избрала членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на шестилетний срок полномочий, начинающийся 27 июня 2016 года, следующие 23 государства: Аргентину, Австралию, Австрию, Беларусь, Бразилию, Чили, Колумбию, Чешскую Республику, Индию, Исламскую Республику Иран, Израиль, Италию, Ливан, Маврикий, Пакистан, Филиппины, Польшу, Румынию, Испанию, Таиланд, Турцию, Соединенные Штаты Америки и Боливарианскую Республику Венесуэла. Следовательно, эти 23 государства не имеют права избираться в ходе данных выборов.

Также хотел бы напомнить делегатам о том, что на своем 91-м пленарном заседании, состоявшемся

15 апреля, Генеральная Ассамблея избрала членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на шестилетний срок полномочий, начинающийся 27 июня 2016 года, следующие пять государств: Кению, Лесото, Ливию, Нигерию и Уганду. Следовательно, эти пять государств не имеют права избираться в ходе данных выборов.

Кроме того, напоминаю делегатам о том, что еще остаются вакантными одно место от Группы африканских государств и одно место от Группы государств Азии и Тихого океана. Я хотел бы напомнить делегатам о том, что по состоянию на 27 июня 2016 года в Комиссии будут по-прежнему представлены следующие государства: Армения, Болгария, Камерун, Канада, Китай, Кот-д'Ивуар, Дания, Эквадор, Сальвадор, Франция, Германия, Греция, Гондурас, Венгрия, Индонезия, Япония, Кувейт, Либерия, Малайзия, Мавритания, Мексика, Намибия, Панама, Республика Корея, Российская Федерация, Сьерра-Леоне, Сингапур, Швейцария, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Замбия. Следовательно, эти 30 государств не подлежат избранию в ходе данных выборов.

Генеральная Ассамблея приступает к избранию двух членов Комиссии для замены тех членов, срок полномочий которых истекает 27 июня 2016 года.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры все выборы проводятся тайным голосованием и без выдвижения кандидатур. Вместе с тем, я хотел бы вновь привлечь внимание к пункту 16 решения 34/401,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

16-17969 (R)



Просьба отправить
на вторичную переработку



в соответствии с которым практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной при условии, что ни одна из делегаций не обратится с конкретной просьбой о проведении голосования. В отсутствие такой просьбы могу ли я считать, что Ассамблея постановляет приступить к выборам на основе отказа от тайного голосования?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Что касается кандидатур, то я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи о следующем. На одно место от Группы африканских государств Группа выдвинула Бурунди. На одно место от Группы государств Азии и Тихого океана Группа выдвинула Шри-Ланку.

Поскольку число кандидатов от групп равно числу мест в каждой из этих групп, подлежащих заполнению, или меньше этого числа, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет объявить этих кандидатов избранными на шестилетний срок полномочий, начинающийся 27 июня 2016 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я поздравляю Бурунди и Шри-Ланку, которые были избраны членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 113 повестки дня?

Решение принимается.

Доклады Пятого комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 131, 149, 150–154, 156–160, 161 (a) и (b), 162–166, 148, 134 и 132 повестки дня.

Я прошу Докладчика Пятого комитета г-на Герта Аувяэрта (Эстония) представить в рамках одного выступления доклады Пятого комитета, находящиеся на рассмотрении Ассамблеи.

Г-н Аувяэрт (Эстония), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета, содержащие рекомендации в отношении вопросов, по которым необходимо принять решения в ходе второй части возобновленной семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

В ходе второй части возобновленной сессии, которая проходила в период 2–27 мая и 13 июня, Пятый комитет провел семь пленарных заседаний, а также целый ряд неофициальных и «неформальных» неофициальных консультаций, некоторые из которых продолжались до позднего вечера и проводились в выходные. В соответствии с резолюцией 49/233 от 23 декабря 1994 года, вторая часть возобновленной сессии Пятого комитета была посвящена в основном рассмотрению вопросов финансирования миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и связанных с поддержанием мира вопросов. Комитет рассмотрел вопросы финансирования 18 миссий по поддержанию мира, а также другие вопросы, связанные с поддержанием мира и бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

По пункту 131 повестки дня, озаглавленному «Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/70/624/Add.2, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

По пункту 134 повестки дня, озаглавленному «Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов», в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/70/648/Add.2, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции по специальным вопросам, связанным с бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 148 повестки дня, озаглавленному «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира», в пункте 12 своего доклада, содержащегося в документе A/70/943, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие четыре проекта резолюций: проект резолюции I, озаглавленный «Сквозные вопросы»; проект

резолюции II, озаглавленный «Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира»; проект резолюции III, озаглавленный «Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия»; и проект резолюции IV, озаглавленный «Финансирование Регионального центра обслуживания в Энтеббе, Уганда», которые были приняты Комитетом без голосования.

Что касается проектов резолюций по финансированию операций по поддержанию мира, то я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что, за исключением проекта резолюции по пункту 161 (b) повестки дня, который озаглавлен «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане», все проекты резолюций были приняты Комитетом без голосования.

Доклады Пятого комитета представлены по следующим пунктам повестки дня: пункт 149, «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее», содержащийся в документе A/70/926; пункт 150 «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде», содержащийся в документе A/70/927; пункт 151 «Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике», содержащийся в документе A/70/928; пункт 152 «Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре», содержащийся в документе A/70/929; пункт 153 «Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре», содержащийся в документе A/70/930; пункт 154 «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго», содержащийся в документе A/70/931; пункт 156 «Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти», содержащийся в документе A/70/932; пункт 157, «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити», содержащийся в документе A/70/933; пункт 158, «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово», содержащийся в документе A/70/934; пункт 159, «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии», содержащийся

в документе A/70/935; пункт 160, «Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали», содержащийся в документе A/70/594/Add.1; пункт 161 (a), «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением», содержащийся в документе A/70/936; пункт 162, «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане», содержащийся в документе A/70/938; пункт 163, «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике», содержащийся в документе A/70/939; пункт 164, «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре», содержащийся в документе A/70/940; пункт 165, «Финансирование Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре», содержащийся в документе A/70/941; пункт 166, «Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности», содержащийся в документе A/70/942.

Что касается подпункта пункта 161 (b) повестки дня, озаглавленного «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане», доклад Пятого комитета содержится в документе A/70/937. Комитет рассмотрел проект резолюции, содержащийся в пункте 11, с внесенными в него устными поправками, и по результатам отдельного заносимого в отчет о заседании голосования принял решение сохранить четвертый пункт преамбулы и существующие пункты 4, 5 и 13 постановляющей части. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции, с внесенными в него устными поправками, в целом, как он был принят Комитетом путем заносимого в отчет о заседании голосования.

И, наконец, по пункту 132 повестки дня, озаглавленному «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций», Комитет в пункте 5 своего доклада, содержащегося в документе A/70/649/Add.2, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции по вопросам, рассмотрение которых было отложено. Это предложение было принято Комитетом без голосования.

В заключение позвольте мне еще раз поблагодарить делегации за сотрудничество и проведение переговоров в духе компромисса. Я хотел бы также выразить признательность Председателю Пятого комитета послу Дурге Прасаду Бхаттарай за умелое руководство нашей работой в ходе рассмотрения насыщенной повестки дня второй части возобновленной сессии, а также в ходе всей семидесятой сессии. Я хотел бы также поблагодарить моих коллег по Бюро — г-на Омара Кастаньеду Солареса, г-на Йотама Горена, г-на Башара Бонга Абдаллу и г-на Стефана Преттерхофера, с которыми всегда приятно работать. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность секретариату Пятого комитета, особенно г-же Шарон Ван Бюэрле, г-же Саре Мюллер и г-же Линдси Эдвардс, которые помогали руководить нашей работой, когда переговоры продолжались до позднего вечера и казалось, что они никогда не закончатся. Мы хотели бы также искренне поблагодарить устных переводчиков и звукооператоров.

Я хотел бы пожелать всяческих успехов следующему составу Бюро.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Если нет предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать представленные сегодня на ее рассмотрение доклады Пятого комитета.

Таким образом, в выступлениях следует ограничиться заявлениями с разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте напомнить делегатам о том, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась с тем, что

«в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Кроме того, позвольте мне напомнить делегациям о том, что так же в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений в отношении рекомендаций, содержащихся в докладах Пятого комитета, я хотел бы уведомить делегатов о том, что при принятии решений мы будем придерживаться того же порядка, которому следовал в своей работе Пятый комитет, если только в Секретариат заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры. Это означает, что в тех случаях, когда в Комитете проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать аналогичным образом. Я также надеюсь, что нам удастся принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Комитете.

Пункт 131 повестки дня (*продолжение*)

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Доклад Пятого комитета (A/70/624/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/248 С).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 131 повестки дня.

Пункт 149 повестки дня**Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее****Доклад Пятого комитета (A/70/926)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/269).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 149 повестки дня.

Пункт 150 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде****Доклад Пятого комитета (A/70/927)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/270).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 150 повестки дня.

Пункт 151 повестки дня**Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике****Доклад Пятого комитета (A/70/928)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/271).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 151 повестки дня.

Пункт 152 повестки дня**Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре****Доклад Пятого комитета (A/70/929)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/272).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 152 повестки дня.

Пункт 153 повестки дня**Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре****Доклад Пятого комитета (A/70/930)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/273).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 153 повестки дня.

Пункт 154 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго****Доклад Пятого комитета (A/70/931)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/274).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 154 повестки дня.

Пункт 156 повестки дня**Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти****Доклад Пятого комитета (A/70/932)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, представленному Специальным докладчиком. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/275).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 156 повестки дня.

Пункт 157 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити****Доклад Пятого комитета (A/70/933)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/276).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 157 повестки дня.

Пункт 158 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово****Доклад Пятого комитета (A/70/934)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/277).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 158 повестки дня.

Пункт 159 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии****Доклад Пятого комитета (A/70/935)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/278).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 159 повестки дня.

Пункт 160 повестки дня**Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали****Доклад Пятого комитета (A/70/594/Add.1)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/113 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 160 повестки дня.

Пункт 161 повестки дня**Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке****а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением****Доклад Пятого комитета (A/70/936)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/279).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Сирийской Арабской Республики для выступления по мотивам голосования.

Г-н Авад (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Наша делегация присоединилась к консенсусу при принятии резолюции 70/279 о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и проголосует за проект резолюции, содержащийся в пункте 11 документа A/70/937 о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане, с учетом подтвержденного принципа, согласно которому ответственность за финансирование этих двух сил должен нести Израиль, оккупирующая держава, чьи действия привели к их созданию. Наша позиция согласуется с основными принципами, содержащимися в резолюции 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 161 (а) повестки дня.

в) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане

Доклад Пятого комитета (A/70/937)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 11 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Поступила просьба о проведении раздельного заносимого в отчет о заседании голосования по четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 13 постановляющей части.

Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор,

Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Габон, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Лихтенштейн, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Канада, Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Камерун, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гаити, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 13 постановляющей части сохраняются 104 голосами против 3 при 49 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Лихтенштейна уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании].

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Канада, Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Воздержавшихся нет

Проект резолюции в целом принимается 155 голосами против 3 (резолюция 70/280).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 161 (b) повестки дня.

Пункт 162 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане

Доклад Пятого комитета (A/70/938)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 70/281).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 162 повестки дня.

Пункт 163 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике

Доклад Пятого комитета (A/70/939)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 70/282).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 163 повестки дня.

Пункт 164 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

Доклад Пятого комитета (A/70/940)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/283).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 164 повестки дня.

Пункт 165 повестки дня

Финансирование Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре

Доклад Пятого комитета (A/70/941)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/284).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 165 повестки дня.

Пункт 166 повестки дня

Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности

Доклад Пятого комитета (A/70/942)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/285).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 166 повестки дня.

Пункт 148 повестки дня

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Доклад Пятого комитета (A/70/943)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся четыре проекта резолюций, рекомендованные Пятым комитетом в пункте 12 его доклада. Мы приступаем к принятию решений по проектам резолюций I–IV.

Проект резолюции I озаглавлен «Сквозные вопросы». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается
(резолюция 70/286).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается
(резолюция 70/287).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается
(резолюция 70/288).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Финансирование Регионального центра обслуживания в Энтеббе, Уганда». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается
(резолюция 70/289).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 148 повестки дня.

Пункт 134 повестки дня (продолжение)

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

Доклад Пятого комитета (A/70/648/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 70/248 С).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 134 повестки дня.

Пункт 132 повестки дня (продолжение)

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/70/649/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 5 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, озаглавленному «Вопросы, рассмотрение которых отложено». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается
(решение 70/553 С).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 132 повестки дня.

От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Постоянного представителя Непала и Председателя Пятого комитета Его Превосходительство г-на Дургу Прасада Бхаттарай, членов Бюро, Секретариат Комитета, а также представителей за отлично проделанную работу.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех представленных ей на этом заседании докладов Пятого комитета.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.